



[NZ Bound](#) [Index](#) [Search](#) [Hints](#) [Lists](#) [Ports](#)

'Midlothian'



The *Midlothian*, bark, 414 tons, sailed from the Downs, England 22nd June and arrived Lyttelton 8 October, 1851 with 128 passengers, then sailed for Nelson arriving there on 7 November 1851.

From the "*Lyttelton Times*," October 11, 1851

October 8, barque *Midlothian*, 414 tons, Gibson, from Gravesend, 21 June. Passengers: Rev. R. B. Paul, Mrs Paul and five children, Mr and Mrs G.W. Lee, Mr J. Back and Mrs Back, Mr I. Brown, Mrs Brown and three children, Captain Wilkinson, Mr Conway L. Rose, Mrs Rose and three children, Miss Roche, Mr Beauchamp, Mr Beeston, Mrs Beeston and nine children, Mr Laws, Miss Laws, Miss Stanford, and eighty-one in steerage.

The barque *Midlothian*, 530 tons, new measurement, chartered by the Canterbury Association, and commanded by Captain Joseph Gibson, sailed from the Downs on Sunday, June 22, having on board 31 cuddy, 20 intermediate, and 77 steerage passengers, in all 128 souls; of this number 53 were children under fourteen years of age.

She beat down the Channel with a westerly wind, and on Wednesday evening was off the Start Point, the last land seen between the British Channel and the Cape of Good Hope. Passed to the westward of Madeira on Wednesday, July 6, and to the westward of Cape Verde Islands on the 15th. The passage through the tropics was usually pleasant, the thermometer was never raising above 81 degrees, and that only for a few hours on one day. On July 24 she fell in with the S.E. Trade and crossed the Line on the evening of the same day. On the July 28 the moon was eclipsed, and the ship encountered some heavy squalls, during one of which she lost her main topsail yard. The furthest western longitude reached was 29.30. On Sunday, August 24, made the Cape land. Wind then shifted to the south, and on the 26th veered round to the north. On September 1, the ship being in lat. 40.30 S. and long. 40 E., the weather became very unsettled, strong winds blowing alternatively from N.N. to S.W. and heavy gales at times. On September 8 she encountered a very heavy gale which became a hurricane on the morning of the 9th, when the ship was hove to, her close-reefed fore-top-sail, under which she was scudding, having been blown to ribbons. The gale having moderated she bore up again, and after a succession of strong winds from N.W. to S.W. made Stewart Island on Friday, October 3 (103 days from the Downs), and passed on a fine moonlight night inside The Traps. The extreme southern latitude reached before nearing the coast of New Holland was 40.41, which was gradually increased until she rounded Stewart Island. Light and variable winds on the three following days when the ship stood within three miles of the coast. On Tuesday, October 7, being then off Banks' Peninsula, and within a few hours' sail of Port Lyttelton, a purse containing £15 12s 6d was presented to Captain Gibson by the cuddy and intermediate passengers, with a request that on return to England he would purchase a piece of plate as a memorial of their gratitude for his unvarying kindness during the voyage. At the same time the following letter was placed in Captain Gibson's hands, signed by the whole of the chief cabin and intermediate passengers.

Barque Midlothian, off Port Lyttelton, New Zealand, October 7, 1851.

Dear Sir,- We, the undersigned passengers from London to Port Lyttelton in the barque Midlothian, cannot separate without offering you the expression of warmest thanks for the kindness which we have uniformly experienced at your hands during the voyage.

Should it be the will of Providence that you ever revisit Port Lyttelton we need hardly say that sincere pleasure it will give us to renew an acquaintance, under such happy auspices. Meanwhile, it is now our earnest prayer that He who has preserved you through the varied perils of a seaman's life. will grant you

a safe return to England, and a happy meeting with those who are most dear to you. -We remain, dear Sir, your faithful and obliged servants.

To Joseph Gibson, Esq. Commander of the barque Midlothian.

A List of Persons whom the Canterbury Association have authorized to embark for Canterbury, New Zealand, as Passengers per ship Midlothian. Joseph Gibson, Commander. Dr. Back, Surgeon-Superintendent, Frederick Young, Manger of Shipping. 18 June 1851. Chief cabin 31 souls, 25½, second cabin 20 souls.

Chief Cabin

Back	Mr	40	M	Y	Surgeon
Back	Mrs	35	F	Y	
Brown	Alfred	7	M		
Brown	Edward	6	M		
Brown	Emily	9	F		
Brown	Henry	3	M		
Brown	Mr	36	M	Y 4	
Brown	Mrs	36	F	Y 4	
Lee	G.W.H	36	M		
Paul	Fanny	16	F		
Paul	Frederick	16	M		
Paul	Hannah M.	18	F		
Paul	Margaret	22	F		
Paul	Mrs	43	F	Y 5	
Paul	R.B.	50	M	Y 5	Chaplain
Paul	Rose Ann	17	F		
Roche	Miss	20	F		
Rose	Conwray L.	33	M	Y 2	
Rose	Henry	inf	M		
Rose	John	2	M		
Rose	Mrs	31	F	Y 2	
Wilkinson	Captain	40	M		
Westenra	Arthur	9	M		
Westenra	Captain	42	M	Y 7	
Westenra	Esther	13	F		
Westenra	Fanny	15	F		
Westenra	Isabella	1	F		
Westenra	Mrs	42	F	Y 7	
Westenra	Parkes	14	M		
Westenra	Richard	16	M		
Westenra	Warren	11	M		

Second Cabin

Beauchamp	W.J.	22	M		
Beetson	Arthur	6	M		
Beetson	Charles	4	M		
Beetson	David	8	M		
Beetson	Emma	13	F		
Beetson	Jno James	10	M		
Beetson	Maria	15	F		
Beetson	Maria	41	F	Y 9	
Beetson	Robert	12	M		
Beetson	Walter	2	M		
Beetson	William	18	M		
Beetson	William	43	M	Y 9	for Nelson
Louison	Ann	25	F		Captain Westenra's nurse
Irwin	Elizabeth	30	F		
Irwin	Maria	13	F		
Laws	Hill	21	M		
Laws	Miss	22	F		

Stanford	Emma	22	F		
Yagnes?	Elizabeth	24	F		Servant to Mr Rose

Steerage

Bathurst	Frances	23	F			married T. Fowler o.
Batterbee	Eliza	29	F	Y		
Batterbee	Jonathan	28	M	Y		Mr Black
Bayley	Arthur	13	M			
Betts	Joseph	30	M	Y		Bricklayer
Betts	Susannah	33	F	Y		
Bond	George	23	M	Y		Laborer
Bond	Mary Ann	24	F	Y		
Bryan	Ann	36	F	Y	1	
Bryan	Henry	11	M			
Bryan	John	34	M	Y	1	Agr. Laborer
Butcher	Mary	21	M	Y		
Butcher	Thomas	23	F	Y		Brickmaker
Cox	Alice	37	F	Y	6	
Cox	Elizabeth	0	F			
Cox	George	12	M			
Cox	Jacob	4	M			
Cox	Marianna	2	F			
Cox	Samuel	41	M	Y	6	Shepherd Mr. Rose
Cox	Samuel	9	M			
Cox	Sarah	15	F			Domestic Servant
Cox	William	7	M			
Dorsett	Eliza	2	F			
Dorsett	Isaac	6	M			
Dorsett	Sarah	37	F	Y	4	Mr. Rose
Dorsett	Sarah	10	F			
Dorsett	William	8	M			
Dorsett	William	29	M	Y	4	Genral laborer
Fowler	Thomas	39	M			Seaman married F. Bathurst
Gallop	Abel	1	M			
Gallop	Charles	38	M	Y	6	Agr. Laborer
Gallop	Charles	4	M			
Gallop	Charlotte	8	F			
Gallop	Charlotte	32	F	Y	6	
Gallop	Jane	6	F			
Gallop	Mary	12	F			
Gallop	Susan	14	F			Domestic Servant
Gallop	Urira?	9	F			
Goodwin	Joseph	32	M	Y		
Goodwin	Mary	34	F	Y		
Grumbridge	William	18	M			Agr. Laborer
Hart	Frances	47	F	Y		
Hart	James	44	M	Y		Agr. Laborer
Hill	Hardy	22	M			Agr. Laborer
Hills	Alfred	4	M			
Hills	George	11	M			
Hills	George	35	M	Y	4	Carpenter Mr. Rose
Hills	Henry	2	M			
Hills	Maria	37	F	Y	4	
Hills	Thomas	6	M			
Hysted	Elizabeth	4	F			
Hysted	Jno	34	M	Y	5	Agr. Laborer
Hysted	John	6	M			
Hysted	Mary	26	F	Y	5	
Hysted	Sarah	inf	F			died on voyage
Hysted	Susanna	11	F			
Hysted	William	2	M			
Kissel	George	4	M			

Kissel	Jacob	6	M			
Kissel	Magdalena	29	M	Y	3	
Kissel	Magdalena	8	F			
Kissel	William	33	M	Y	3	Captain Westenra
Loritz	Henry	19	M			Agr. Laborer
Parker	Richard	21	M			Wheelwright
Porter	Emma	14	F			Domestic Servant
Shalder	Thomas	19	M			Agr. Laborer
Short	Andrew	25	M			Sheperd
Strachan	William	19	M			Gardener
Smith	William	23	M			Agr. Laborer
Tayler	Alexander	9	M			
Tayler	Margaret	17	F			Domestic Servant
Tish	Christiana	32	F	Y	4	
Tish	Henry	4	M			
Tish	Magdalena	inf	F			
Tish	Philip	31	M	Y	4	Shepherd
Tish	Susan	1	F			
Tish	William	6	M			

Y = spouse
= children

Reference: Canterbury Association Shipping Office (London, England) *Lyttelton Shipping List*
Published: Salt Lake City, Utah : Genealogical Society of Salt Lake City, 1973. Copy of passenger lists of some Canterbury Association emigrant ships held in the Canterbury Museum, Christchurch, NZ.
Available on microfilm at Family History Centres worldwide through their loan programme. Item #1066515

Spelling on the embarkation lists differs from the *Canterbury Jubilee Celebrations*, published 1900 by Old Colonists Committee e.g.

Batterby (not Batterbee)

Dorset (not Dorsett)

Highstead (not Hysted)

Tisch (not Tish)

Kissel - William whereas was actually Wilhelm



TISCH & KISSEL families:

Philipp and Christina (nee Vogt) TISCH came to New Zealand from Bavaria, Germany with their four children (2 boys & 2 girls) on the 'Midlothian' in 1851. Also on board was Philipp's sister Magdalena and her husband Wilhelm KISSEL and their children. Both of Philipp and Christina's daughters died soon after arrival but they went on to have a further 8 children and settled in the Belfast area of Christchurch. Philipp kept buying farm land until he had an area of about 700 acres. Seeing the great demand for sawn timber he started a sawmill in Christchurch and as demand for timber increased he purchased a large tract of forest land at Alford Forest and erected a sawmill. To meet the requirements of the increasing population in the district he built the Alford Forest Hotel and also the Spread Eagle Hotel midway between Ashburton and Alford Forest.

One of the principal members of the German community in Christchurch he took a large part in raising money to build the German Church. Active in the community and business generally, Philipp was chairman of the Avon Road Board, a vestryman of St Pauls, Papanui and a director of the Brewing, Malting and Distilling Co. He was chairman of the Belfast School committee from 1869-1874 and he donated the land for the new school that was opened in 1878.

In 1878 they were in Taranaki buying another farm and hotel. They returned to Christchurch in 1882 where Christina died in September of that year. Philipp remarried in 1884 to Anne Williams Kerr, a widow, and settled into retirement until his death in 1892. Information courtesy of [Sandra](#) Worthington. Please contact Sandra, gr-gr-gr granddaughter of Philipp Tisch, if you would like more information or have information to share on these families.

This page may be freely linked to but not duplicated in any fashion, wholly or in part, except for private study. © 1999-2001 [Olwyn Whitehouse](#)

New Zealand - The Britain of the South

Lord John

